

Ungkapan dalam bahasa Portugis

138 kata, dari tingkat pemula hingga mahir.

#	KATA	TERJEMAHAN	TINGKAT
1	Água mole em pedra dura, tanto bate até que fura B2 <i>/ˈagwe ˈmɔli ẽj ˈpedre ˈdure ˈtẽtu ˈbati eˈtẽ ki ˈfure/</i>	Air menetes lama-lama melubangi batu	C1
2	Quem com ferro fere, com ferro será ferido C1 <i>/ˈkẽj kɔ ˈfɛɾu ˈfɛɾi kɔ ˈfɛɾu siˈra fiˈridu/</i>	Dia yang hidup dengan pedang akan binasa oleh pedang	C1
3	Mais vale um pássaro na mão do que dois a voar B2 <i>/ˈmajz ˈvali u ˈpaseru ne ˈmẽw du ki ˈdojz e vuˈar/</i>	Lebih baik seekor burung di tangan daripada dua di semak	C1
4	De grão em grão, a galinha enche o papo B2 <i>/dĩ ˈgrẽw ẽj ˈgrẽw e geˈliɲe ẽfĩ u ˈpapu/</i>	Butir demi butir, ayam betina itu memenuhi temboloknya	C1
5	Em casa de ferreiro, espeto de pau B2 <i>/ẽj ˈkaze di fiˈɐjeɾu iʃˈpetu di ˈpaw/</i>	Anak tukang sepatu justru tak bersepatu	C1
6	Quem não arrisca, não petisca B2 <i>/ˈkẽj nẽw eˈɾisʃke nẽw piˈtisʃke/</i>	Tidak ada usaha, tidak ada hasil	C1
7	Em boca fechada não entra mosquito B2 <i>/ẽj ˈboke fiˈfade nẽw ˈẽtre muʃˈkitu/</i>	Tidak ada nyamuk yang masuk ke mulut yang tertutup	C1
8	Falar pelos cotovelos B2 <i>/feˈlar piɫuf kutuˈvɛɫuf/</i>	Berbicara tanpa henti	C1
9	Dar o braço a torcer B2 <i>/ˈdar u ˈbrasu e turˈser/</i>	Menyerah	C1
10	Cair o tostão C1 <i>/keˈir u tuʃˈtẽw/</i>	Akhirnya mengerti	C1
11	Filho de peixe, peixinho é B2 <i>/ˈfiʎu di ˈpejʃi pejˈʃiɲu ˈɛ/</i>	Seperti ayah, seperti anak	C1
12	Nem tudo o que reluz é ouro B2 <i>/nẽj ˈtudu u ki ɓiˈluz ɛ ˈoru/</i>	Tidak semua yang berkilau itu emas	C1
13	A cavalo dado não se olha o dente B2 <i>/e keˈvalu ˈdadu nẽw si ˈɔʎe u ˈdẽti/</i>	Kuda pemberian jangan diperiksa giginya	C1
14	Águas passadas não movem moinho B2 <i>/ˈagweʃ peˈsadez nẽw ˈmɔvẽj muˈiɲu/</i>	Air yang telah mengalir tidak memutar kincir	C1
15	Pau que nasce torto nunca se endireita C1 <i>/ˈpaw ki ˈnasi ˈtortu ˈnũke si ẽdiˈrejte/</i>	Pohon yang bengkok tidak akan tumbuh tegak	C1
16	Quem semeia vento, colhe tempestade C1 <i>/ˈkẽj siˈmeje ˈvẽtu ˈkɔʎi tẽpiʃˈtadi/</i>	Siapa yang menabur angin, akan menuai badai	C1
17	Mente vazia, oficina do diabo C1 <i>/ˈmẽti veˈzie ufiˈsine du diˈabu/</i>	Pikiran yang kosong adalah bengkel iblis	C1
18	Ter sangue frio B2 <i>/ter ˈsẽgi ˈfriu/</i>	Berkepala dingin	C1
19	Quem não tem cão, caça com gato B2 <i>/ˈkẽj nẽw ˈtẽj ˈkẽw ˈkase kɔ ˈgatu/</i>	Dia yang tidak punya anjing, berburu dengan kucing	C1
20	A roupa suja lava-se em casa B2 <i>/e ˈɾope ˈsuʒe ˈlavesi ẽj ˈkaze/</i>	Pakaian kotor dicuci di rumah	C1

#	KATA	TERJEMAHAN	TINGKAT
21	Amigos, amigos, negócios à parte B2 <i>/e'miɣuf e'miɣuz nĩ'gɔsjuz a 'parti/</i>	Teman adalah teman, bisnis adalah bisnis	C1
22	Santos da casa não fazem milagres C1 <i>/sẽtuʒ de 'kaze nẽw 'fazẽj mi'lagrif/</i>	Tidak ada nabi di negerinya sendiri	C1
23	Quem muito fala, pouco acerta B2 <i>/kẽj 'mũjtu 'fale 'powku e'serte/</i>	Siapa yang banyak bicara, sedikit yang benar	C1
24	Mais vale prevenir do que remediar B2 <i>/majʒ 'valĩ privĩ'nĩr du ki ʁĩmi'djar/</i>	Mencegah lebih baik daripada mengobati	C1
25	Não vale a pena chorar sobre o leite derramado B2 <i>/nẽw 'valĩ e 'pene ju'rar 'sobri u 'lejtĩ diʁe'madu/</i>	Tak ada gunanya menangisi susu yang tumpah	C1
26	Depois da tempestade vem a bonança B2 <i>/di'pojʒ de tẽpi'f'tadi 'vẽj e bu'nẽse/</i>	Setelah badai datanglah ketenangan	C1
27	Quem cedo madruga, Deus ajuda B2 <i>/kẽj 'sedu me'druɣe 'dewz e'ʒude/</i>	Siapa yang bangun pagi, Allah akan menolongnya	C1
28	Mais vale um mau acordo do que uma boa demanda C1 <i>/majʒ 'valĩ ũ 'maw e'kordu du ki 'ume 'boe di'mẽde/</i>	Kesepakatan buruk lebih baik daripada gugatan yang bagus	C1
29	Quem não chora, não mama B2 <i>/kẽj nẽw 'ʒɔre nẽw 'meme/</i>	Yang tidak menangis, tidak menyusui	C1
30	Sair tudo furado B2 <i>/se'ir 'tudu fu'radu/</i>	Semuanya gagal total	C1
31	Ficar de mãos a abanar B2 <i>/fi'kar di 'mẽwz e ebe'nar/</i>	Ditinggal dengan tangan kosong	C1
32	Fazer tempestade num copo de água B2 <i>/fe'zer tẽpi'f'tadi nũ 'kɔpu di 'agwe/</i>	Badai dalam segelas air	C1
33	Estar com a corda ao pescoço B2 <i>/ĩj'tar kõ e 'kɔrde aw pi'kosu/</i>	Terjepit tanpa jalan keluar	C1
34	Levar tudo ao pé da letra B2 <i>/li'var 'tudu aw 'pe de 'letrẽ/</i>	Menganggap segalanya secara harfiah	C1
35	Pagar o pato B2 <i>/pe'gar u 'patu/</i>	Menjadi kambing hitam	C1
36	Ficar com a pulga atrás da orelha B2 <i>/fi'kar kõ e 'pulge e'traz de o'reʎe/</i>	Merasa curiga	C1
37	Encher chouriços B2 <i>/ẽ'fer ʃo'risuf/</i>	Mengisi dengan basa-basi	C1
38	Ficar com o pé atrás B2 <i>/fi'kar kõ u 'pe e'traj/</i>	Menaruh curiga	C1
39	Matar dois coelhos com uma cajadada só B2 <i>/me'tar 'dojʃ ku'eʎuf kõ 'ume keʒe'dade 'sɔ/</i>	Membunuh dua burung dengan satu batu	C1
40	Dar com a língua nos dentes B2 <i>/dar kõ e 'lĩgwe nuʒ 'dẽtij/</i>	Keceplosan membocorkan rahasia	C1
41	Estar com a faca e o queijo na mão B2 <i>/ĩj'tar kõ e 'fakẽ i u 'kejʒu ne mẽw/</i>	Memegang semua kendali	C1
42	Engolir sapo B2 <i>/ẽgu'lĩr 'sapu/</i>	Menelan kekecewaan	C1

#	KATA	TERJEMAHAN	TINGKAT
43	Meter os pés pelas mãos B2 <i>/mi'ter uʃ 'peʃ pileʒ 'mẽwʃ/</i>	Kacau balau sendiri	C1
44	Fazer das tripas coração C1 <i>/fe'zer deʃ 'tripeʃ kure'sẽwʃ/</i>	Berjuang sekuat tenaga	C1
45	Desenrascar B2 <i>/dizẽʁeʃ'kar/</i> desenrasquei · desenrascado	Berimprovisasi	C1
46	Colocar a mão no fogo por alguém B2 <i>/kulu'kar e 'mẽw nu 'fɔgu pur aʔ'gẽʃ/</i>	Menjamin seseorang sepenuhnya	C1
47	Ficar em cima do muro B2 <i>/fi'kar ẽʃ 'sime du 'muru/</i>	Tidak memihak siapa pun	C1
48	Pôr os pingos nos is B2 <i>/'poʁ uʃ 'pĩguʒ nuz 'iʃ/</i>	Menjelaskan sejelas-jelasnya	C1
49	Tirar o cavalinho da chuva B2 <i>/ti'rar u keve'liɲu de 'ʃuve/</i>	Lupakan saja harapan itu	C1
50	Ter o rei na barriga B2 <i>/'ter u 'ʁeʃ ne be'ʁige/</i>	Merasa dirinya hebat	C1
51	Estar de vento em popa B2 <i>/iʃ'tar di 'vẽtu ẽʃ 'pɔpe/</i>	Berjalan dengan sangat lancar	C1
52	Ficar a ver navios B2 <i>/fi'kar e 'ver ne'viuʃ/</i>	Gigit jari	C1
53	Ver navios B2 <i>/'ver ne'viuʃ/</i>	Ditinggal tanpa apa-apa	C1
54	Fazer-se de desentendido B2 <i>/fe'zersi di dizẽtẽ'didu/</i>	Pura-pura tidak mengerti	C1
55	Sair pela tangente C1 <i>/se'ir pile tẽʒẽti/</i>	Mengelak dari pertanyaan	C1
56	Trocar as bolas B2 <i>/tru'kar eʒ 'boʎeʃ/</i>	Tertukar-tukar	C1
57	Fazer das suas B2 <i>/fe'zer deʃ 'sueʃ/</i>	Mengulangi ulahnya lagi	C1
58	Andar às aranhas B2 <i>/ẽ'dar az e'reɲeʃ/</i>	Kebingungan total	C1
59	Estar entre a espada e a parede B2 <i>/iʃ'tar 'ẽtri e iʃ'pade i e pe'redi/</i>	Terpojok tanpa jalan keluar	C1
60	Fazer vista grossa B2 <i>/fe'zer 'viʃte 'grose/</i>	Pura-pura tidak melihat	C1
61	Dar pano para mangas B2 <i>/'dar 'penu pere 'mẽgeʃ/</i>	Menjadi bahan pembicaraan	C1
62	Estar com a pulga atrás da orelha B2 <i>/iʃ'tar kɔ e 'pulge e'traz de o'reʎe/</i>	Merasa ada yang tidak beres	C1
63	Não dar ponto sem nó C1 <i>/'nẽw 'dar 'põtu sẽʃ 'no/</i>	Tidak berbuat sesuatu tanpa maksud tersembunyi	C1
64	Estar com os azeites C1 <i>/iʃ'tar kɔ uz e'zeʃtiʃ/</i>	Sedang kesal	C1

#	KATA	TERJEMAHAN	TINGKAT
65	Estar no olho do furacão B2 <i>/iʃ'tar nu 'oʎu du fure'kẽw̃/</i>	Berada di pusat badai	C1
66	Pôr as barbas de molho C1 <i>/'por ɐʒ 'barbeʃ di 'moʎu/</i>	Belajar dari kemalangan orang lain	C1
67	Ter o pavio curto B2 <i>/'ter u pe'viu 'kurtu/</i>	Memiliki sumbu pendek	C1
68	Estar com a vida ganha B2 <i>/iʃ'tar kõ e 'vide 'geɲe/</i>	Hidupnya sudah terjamin	C1
69	Ter um frio na barriga B2 <i>/ter ù 'friɯ ne be'ʁige/</i>	Merasa berdebar-debar	C1
70	Estar teso B1 <i>/iʃ'tar 'tezu/</i>	Sedang bangkrut	C1
71	Ser forreta B2 <i>/'ser fu'ʁete/</i>	Menjadi orang yang pelit	C1
72	Abrir o jogo B2 <i>/e'brir u 'ʒogu/</i>	Berterus terang	C1
73	Ter a faca nos dentes C1 <i>/'ter e 'faka nuʒ 'dẽtiʃ/</i>	Bersemangat ingin memulai	C1
74	Fazer cera B2 <i>/fe'zer 'sɛɾɐ/</i>	Bermalas-malasan	C1
75	Roer-se de inveja B2 <i>/ʁu'er si di ʔĩ'veʒe/</i>	Dimakan rasa iri	C1
76	Viver à grande B2 <i>/vi'ver a 'grẽdi/</i>	Hidup bermewah-mewahan	C1
77	Estar-se nas tintas B2 <i>/iʃ'tarsi neʃ 'tĩteʃ/</i>	Tidak peduli	C1
78	Ficar com cara de tacho B2 <i>/fi'kar kõ 'kare di 'taʃu/</i>	Terlihat bodoh dan malu	C1
79	Estar com os nervos à flor da pele B2 <i>/iʃ'tar kõ uʒ 'nɛrvuz a flor de 'pɛli/</i>	Saraf sedang tegang	C1
80	Puxar o tapete de alguém C1 <i>/pu'ʃar u te'peti di aʔ'gẽj/</i>	Menarik karpet dari bawah kaki seseorang	C1
81	Comer o pão que o diabo amassou C1 <i>/ku'mer u 'pẽw̃ ki u 'djabu ɛme'so/</i>	Merasakan penderitaan luar biasa	C1
82	Ser a última bolacha do pacote C1 <i>/'ser e 'uʔtime bu'laʃe du pe'kɔti/</i>	Merasa dirinya paling hebat	C1
83	Estar em apuros B1 <i>/iʃ'tar ẽʃ e'puruʃ/</i>	Berada dalam posisi yang sulit	C1
84	Baixar a crista C1 <i>/bej'ʃar e 'kriʃte/</i>	Menurunkan keangkuhan	C1
85	Saber onde o calo aperta C1 <i>/se'ber 'õdi u 'kalu e'pɛɾte/</i>	Mengetahui di mana letak masalahnya	C1
86	Dar o nó e esconder a ponta C1 <i>/'dar u 'nɔ i ʔkõ'der e 'põte/</i>	Menghapus jejak	C1

#	KATA	TERJEMAHAN	TINGKAT
87	Estar em maus lençóis B2 <i>/iʃ'tar ẽj 'mawɜ̃ lẽ'sɔjʃ/</i>	Sedang dalam masalah	C1
88	Dar graxa B2 <i>/'dar 'graxɐ/</i>	Menjilat	C1
89	Dar murro em ponta de faca C1 <i>/'dar 'muɾu ẽj 'põte di 'fakɐ/</i>	Menabrakkan kepala ke tembok	C1
90	Antes tarde do que nunca B1 <i>/'ẽtij 'tarði ðu ki 'nũke/</i>	Lebih baik terlambat daripada tidak sama sekali	B1–B2
91	Quem espera sempre alcança B2 <i>/'kẽj iʃ'pɛɾɐ 'sẽpri aʔ'kẽsɐ/</i>	Mereka yang menunggu selalu mencapainya	B1–B2
92	Devagar se vai ao longe B1 <i>/dive'gar si 'vaj aw 'lõʒi/</i>	Lambat tapi pasti	B1–B2
93	Quem tudo quer, tudo perde B2 <i>/'kẽj 'tudu 'kɛɾ 'tudu 'pɛɾdi/</i>	Dia yang menginginkan segalanya, kehilangan segalanya	B1–B2
94	A pressa é inimiga da perfeição B1 <i>/ɐ 'pɾɛsɐ ɛ ini'mige dɐ pɛɾfɛj'sẽw/</i>	Tergesa-gesa adalah musuh kesempurnaan	B1–B2
95	Cada um no seu lugar A2 <i>/'kade ũ nu sew lu'gar/</i>	Setiap orang di tempatnya	B1–B2
96	O barato sai caro B1 <i>/u bɐ'ratu 'saj 'karu/</i>	Murah akhirnya jadi mahal	B1–B2
97	Fazer um peditório B2 <i>/fɐ'zɛɾ ũ pidi'tɔɾju/</i>	Mengumpulkan sumbangan	C1
98	Quem vê cara não vê coração B2 <i>/'kẽj 'vɐ 'kare nẽw 'vɐ kure'sẽw/</i>	Siapa yang melihat wajah tidak melihat hati	B1–B2
99	Ficar de olho B1 <i>/fi'kar di 'oʎu/</i>	Mengawasi	B1–B2
100	Ficar em zero A2 <i>/fi'kar ẽj 'zɛɾu/</i>	Berakhir dengan nol	B1–B2
101	Bater na mesma tecla B2 <i>/bɐ'tɛɾ nɐ 'mɛʒmɐ 'tɛkle/</i>	Mengulang-ulang hal yang sama	B1–B2
102	Estar por um fio B2 <i>/iʃ'tar pur ũ 'fiu/</i>	Tergantung pada seutas benang	B1–B2
103	Pisar em ovos B2 <i>/pi'zar ẽj 'ɔvuʃ/</i>	Berjalan di atas kulit telur	B1–B2
104	Andar na linha B2 <i>/ẽ'dar nɐ 'liɲɐ/</i>	Bersikap tertib	B1–B2
105	Cortar o mal pela raiz B2 <i>/kur'tar u 'mal pile ɐɐ'iʃ/</i>	Memberantas masalah sampai ke akarnya	B1–B2
106	Estar com a cabeça nas nuvens B2 <i>/iʃ'tar kõ ɐ ke'bɛsɐ nɛʒ 'nuvẽjʃ/</i>	Suka melamun	B1–B2
107	Deitar tudo a perder B2 <i>/dej'tar 'tudu ɐ pɛɾ'dɛɾ/</i>	Merusak segalanya	B1–B2
108	Atirar a toalha ao chão B2 <i>/eti'rar ɐ tu'aʎɐ ɐw 'ʃẽw/</i>	Menyerah saja	B1–B2

#	KATA	TERJEMAHAN	TINGKAT
109	Deixar a desejar B2 <i>/dej'ʃar e dizi'ʒar/</i>	Belum memuaskan	B1-B2
110	Estar com o coração na mão B2 <i>/iʃ'tar kô u kure'sêw ne mēw/</i>	Cemas setengah mati	B1-B2
111	Ir de mal a pior B2 <i>/'ir di 'maʔ e pi'ɔr/</i>	Berubah dari buruk menjadi lebih buruk	B1-B2
112	Ir direto ao ponto B1 <i>/'ir di'retu aw 'põtu/</i>	Langsung ke intinya	B1-B2
113	Claro como o dia B1 <i>/'klaru 'komu u 'die/</i>	Jelas seperti siang hari	B1-B2
114	Escuro como a noite B1 <i>/iʃ'kuru 'komu e 'nojti/</i>	Gelap seperti malam	B1-B2
115	Estar no escuro B2 <i>/iʃ'tar nu iʃ'kuru/</i>	Tidak diberi tahu apa-apa	B1-B2
116	Nadar contra a corrente B2 <i>/ne'dar 'kõtre e ku'vẽti/</i>	Berenang melawan arus	B1-B2
117	Estar em grande B2 <i>/iʃ'tar ẽj 'grẽdi/</i>	Sedang jaya-jayanya	B1-B2
118	Levar um balde de água fria B2 <i>/li'var û 'baldi di 'agwe 'frie/</i>	Disiram air dingin	B1-B2
119	Fazer de olhos fechados B2 <i>/fe'zer di 'ɔʎuf fi'ʃaduʃ/</i>	Bisa dilakukan sambil merem	B1-B2
120	Fazer asneira B1 <i>/fe'zer eʒ'nejɾe/</i>	Berbuat bodoh	B1-B2
121	Dar uma mãozinha B1 <i>/'dar 'ume mēw'zĩje/</i>	Memberi bantuan	B1-B2
122	Acertar na mosca B2 <i>/esir'tar ne 'moʃke/</i>	Tepat sasaran	B1-B2
123	Levar nas costas B2 <i>/li'var neʃ 'kɔʃteʃ/</i>	Menanggung kesalahan orang lain	B1-B2
124	Andar nas nuvens B1 <i>/ẽ'dar nez 'nuvẽjʃ/</i>	Sedang melamun	B1-B2
125	Andar a mil B2 <i>/ẽ'dar e 'mil/</i>	Sedang menggebu-gebu	B1-B2
126	Cometer uma gafe B2 <i>/kumi'ter 'ume 'gafi/</i>	Melakukan kekeliruan sosial	B1-B2
127	Estar em baixo B1 <i>/iʃ'tar ẽj 'bajʃu/</i>	Sedang murung	B1-B2
128	Estar com os dias contados B2 <i>/iʃ'tar kô uʒ 'dieʃ kô'taduʃ/</i>	Harinya tinggal sedikit	B1-B2
129	Decidir de vez B1 <i>/disi'dir di 'veʃ/</i>	Membuat keputusan akhir	B1-B2
130	A união faz a força B1 <i>/e uni'ẽw 'faz e 'forse/</i>	Persatuan adalah kekuatan	B1-B2

#	KATA	TERJEMAHAN	TINGKAT
131	Ficar com inveja B1 <i>/fi'kar kô ã'veʒe/</i>	Merasa iri	B1-B2
132	Ficar no prejuízo B2 <i>/fi'kar nu priʒu'izu/</i>	Merugi	B1-B2
133	Pisar em falso B2 <i>/pi'zar ẽj 'faʃu/</i>	Melangkah keliru	B1-B2
134	Antecipar-se B2 <i>/ẽtisi'par si/</i> antecipei-me · anticipado	Bertindak terlalu dini	B1-B2
135	Andar de nariz empinado B2 <i>/ẽ'dar di ne'riz ẽpi'naðu/</i>	Berlagak sombong	B1-B2
136	Não contar para nada B2 <i>/'nẽw kô'tar pere 'nade/</i>	Tidak dianggap sama sekali	B1-B2
137	Dizer disparates B1 <i>/di'zer diʃpe'ratif/</i>	Bicara omong kosong	B1-B2
138	Ficar sem nada A2 <i>/fi'kar sẽj 'nade/</i>	Tidak punya apa-apa lagi	A1-A2

Dengarkan setiap kata dan berlatih gratis: <https://languageminute.com/id/learn/pt/topic/209-ungkapan>
Portuguese Minute: <https://apps.apple.com/app/id6749543191>